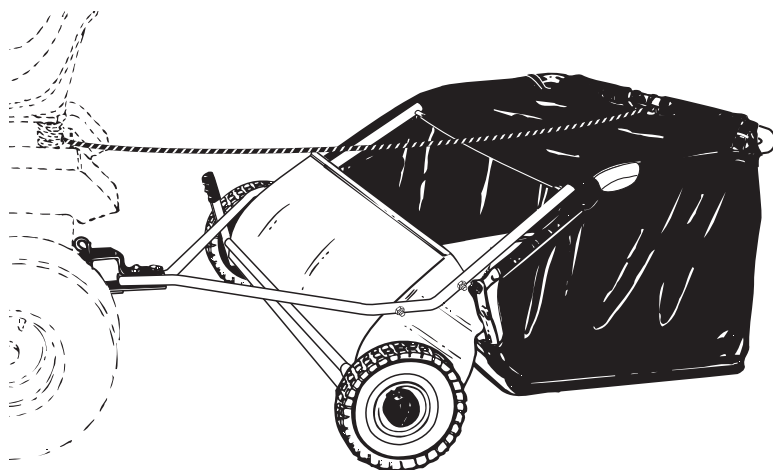




GRASS AND LEAF COLLECTOR 42"

13-3926-11

45-02617-997

GEBRAUCHSANWEISUNG	DE	2
INSTRUCTIONS FOR USE	EN	3
MODE D'EMPLOI	FR	4
ISTRUZIONI PER L'USO	IT	5
GEbruik SAANWIJZING	NL	6
INSTRUCCIONES DE USO	ES	7
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	PT	8
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	EL	9
BRUGS ANVISNING	DA	10
BRUK SANVISNING	NO	11
BRUK SANVISNING	SV	12
KÄYTTÖOHJEET	FI	13
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ	RU	14
HAS ZNÁLATI UTASÍTÁS	HU	15
NAVODILA ZA UPORABO	SL	16
KASUTUSJUHISED	ET	17
NAUDOJIMO INS TRUKCIJOS	LT	18
INSTRUKCIJAS	LV	19
KULLANMATALIMA TLARI	TR	20
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА	BG	21
UPUTE ZA UPORABU	HR	22
NÁVOD NA POUŽITIE	SK	23
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	RO	24
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	PL	25
NÁVOD K POUŽITÍ	CS	26



Sicherheit



Sicherheitshinweise

Um Gefahren für Personen, Tiere und Sachen zu vermeiden, lesen Sie bitte vor dem ersten Betreiben des Gerätes

- diese Betriebsanleitung
- die Betriebsanleitung des Zugfahrzeuges.

Vergewissern Sie sich

- daß Sie selbst mit allen Hinweisen vertraut sind
- daß alle Anwender des Gerätes über die Hinweise informiert sind und diese verstanden haben.

Machen Sie sich vor dem ersten Betreiben mit der Funktion des Zugfahrzeuges eingehend vertraut.

Kinder fühlen sich oft zu Zugfahrzeugen mit Anhängern hingezogen. Erlauben Sie Kindern nie den Umgang mit diesem Gerät.

Durch die Anhängelast ändert sich das Fahrverhalten Ihres Zugfahrzeuges

- Fahren Sie nicht zu nahe an Gräben oder andere Hindernisse heran
- Befahren Sie keine großen Steigungen.

Wenn Sie mit dem Gerät versehentlich Fremdkörper aufgenommen haben, halten Sie an und

- entfernen die Fremdkörper aus den Bürsten
- kontrollieren das Gerät auf Beschädigungen.

Befestigen Sie das Seil zum Entleeren des Sammelbehälters so am Zugfahrzeug, daß es sich nicht um die Bürsten oder andere rotierende Teile wickeln kann. Befestigen Sie das Seil nie an Ihrem Körper.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zum Aufnehmen von Gras und Laub auf Rasenflächen.

Verwenden Sie es nur entsprechend den in dieser Bedienungsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Das Gerät kann nur mit einem dafür geeigneten Zugfahrzeug betrieben werden.

Brems- und Antriebsleistung des Zugfahrzeuges müssen auf die zusätzliche Belastung abgestimmt sein.

Das Gerät ist nicht zum Einsatz auf öffentlichen Verkehrswegen bestimmt.

Dieses Gerät ist nicht zum Transport von Personen bestimmt.



Safety



Safety information

Before using the sweeper for the first time, please read the following information in order to avoid danger to persons, animals and property

- these operating instructions,
- the operating instructions for the towing vehicle.

Make sure that

- you are familiar with all relevant safety information,
- all users of the sweeper are familiar with this information and have understood it.

Before using the sweeper for the first time, ensure that you are completely familiar with the functions of the towing vehicle. Children are often attracted to towing vehicles and trailers. Never allow children to handle this unit.

The towing vehicle performs differently when it is pulling a load.

- Do not drive too close to ditches or other obstacles.
- Do not drive on steep inclines.

If you have inadvertently picked up any foreign bodies with the sweeper, stop and

- remove the obstruction from the brushes
- check the sweeper for damage.

Attach the rope for emptying the bag to the towing vehicle in such a way that it can not wrap itself around the brushes or other revolving parts. Do not attach the rope to yourself.

Using the sweeper for its intended purpose

The sweeper has been designed solely for picking up grass and leaves from lawns.

It should only be used in the manner described in these operating instructions and in observance of the corresponding safety information.

The sweeper can only be used in conjunction with a suitable towing vehicle.

The braking and pulling capacities of the towing vehicle must be capable of handling the extra load.

The sweeper is not intended for use on public paths or highways.

Do not use the sweeper to transport people.



Sécurité



Consignes de sécurité

Pour éviter d'exposer des personnes, des animaux et du matériel à des risques, veuillez lire, avant de mettre l'appareil pour la première fois en service:

- La présente notice d'emploi.
- La notice d'instructions fournie avec le véhicule tracteur.

Assurez-vous que

- Vous vous êtes familiarisé avec toutes les instructions.
- Tous les utilisateurs de l'appareil ont pris connaissance des consignes et qu'ils en ont bien assimilé le contenu.

Avant la première utilisation, familiarisez-vous soigneusement avec le fonctionnement du tracteur.

Les enfants se sentent souvent attirés par les tracteurs et les remorques. Ne leur permettez jamais d'utiliser l'ensemble tracteur-appareil.

La charge remorquée modifie le comportement de votre tracteur pendant la conduite.

- Ne roulez pas trop près de fossés ou d'autres obstacles.
- N'empruntez pas de trop fortes rampes/pentes.

Si par mégarde l'appareil a happé un corps étranger, arrêtez-vous puis

- Dégagez le corps étranger pris dans les brosses.
- Vérifiez si l'appareil est endommagé.

Contre le véhicule tracteur, fixez le cordon servant à vider le bac de ramassage de telle sorte qu'il ne puisse pas s'enrouler autour des brosses ou d'autres pièces en rotation. Ne fixez jamais le cordon contre vous.

Eloigner l'appareil de tout feu. Une forte chaleur peut endommager les brosses ou le bac de ramassage. L'appareil pourrait prendre feu et brûler en entier.

Conformité d'usage

Cet appareil a été conçu exclusivement pour balayer de l'herbe et des feuilles mortes sur les surfaces gazonnées.

Ne l'utilisez que conformément aux descriptions et consignes de sécurité figurant dans la présente notice d'emploi.

Utilisez l'appareil uniquement avec un tracteur motorisé approprié.

La puissance de freinage et la puissance motrice doivent être harmonisées avec le supplément d'effort mécanique demandé par l'appareil.

Cet appareil n'est pas destiné à circuler sur la voie publique.

Le transport de personne sur cet appareil est interdit.



Sicurezza



Istruzioni di sicurezza

Per evitare pericoli a persone, animali e cose, prima di usare l'apparecchio la prima volta, si prega di leggere

- queste istruzioni per l'uso
- le istruzioni per l'uso del veicolo trainante.

Assicurarsi

- di conoscere personalmente bene tutte le istruzioni
- che tutti gli utilizzatori dell'apparecchio siano informati sulle istruzioni e le abbiano ben comprese.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, esercitarsi bene nell'uso del veicolo trainante.

I bambini si sentono spesso attratti dai veicoli a rimorchio. Non consentire mai ai bambini l'uso di questo apparecchio.

Il comportamento di marcia del trattore cambia a causa del carico del rimorchio.

- Non passare troppo vicino a fossi o ad altri ostacoli
- Non percorrere pendenze troppo ripide.

Se con l'apparecchio per errore si raccolgono corpi estranei, fermarsi

- rimuovere i corpi estranei dalle spazzole
- controllare se l'apparecchio ha subito danni.

Legare al trattore la fune per lo svuotamento del serbatoio di raccolta, in modo che non possa avvolgersi intorno alle spazzole o ad altre parti in rotazione. Non legare mai la fune al proprio corpo.

Mantenere l'apparecchio lontano dal fuoco. Il calore forte può danneggiare le spazzole o il serbatoio di raccolta.

L'apparecchio può infiammarsi e bruciare.

Uso regolare

Questo apparecchio è destinato alla raccolta di erba e di foglie su superfici erbose.

Usare questo apparecchio solo secondo le descrizioni e istruzioni di sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.

L'apparecchio può essere usato solo con un veicolo trainante idoneo per questo scopo.

La potenza di frenata e la potenza motrice del trattore devono essere adeguate al carico aggiunto.

L'apparecchio non è destinato alla circolazione sulla pubblica strada.

Questo apparecchio non è previsto per il trasporto di persone.



Veiligheid



Veiligheidsvoorschriften

Lees ter voorkoming van gevaren voor personen, dieren en zaken vóór het eerste gebruik van de machine

- deze gebruiksaanwijzing
- de gebruiksaanwijzing van het trekkende voertuig.

U moet

- zelf met alle voorschriften vertrouwd zijn,
- er voor zorgen dat alle gebruikers van de machine op de hoogte zijn gesteld van de voorschriften en deze hebben begrepen.

Maak uzelf voor het eerste gebruik vertrouwd met de werking van het trekkende voertuig.

Kinderen voelen zich vaak aangetrokken tot trekkers met aanhangers. Sta kinderen nooit toe met deze machine te spelen.

Door de last van de aanhanger verandert het rijgedrag van uw trekkende voertuig.

- Niet vlak langs een sloot of ander water rijden.
- Niet op steile hellingen rijden.

Als u met de machine per ongeluk een voorwerp hebt opgeveegd, moet u de machine stoppen en vervolgens

- het voorwerp uit de borstels verwijderen,
- de machine op beschadigingen controleren.

Bevestig de kabel voor het leegmaken van de grasbak zo aan het trekkende voertuig dat deze niet rond de borstels of andere roterende delen kan draaien. Bevestig de kabel nooit aan uw lichaam.

De machine uit de buurt van open vuur houden. Sterke hitte kan de borstels of de grasbak beschadigen. De machine kan vlam vatten en in brand raken.

Gebruik volgens bestemming

Gebruik deze machine uitsluitend voor het opvegen van gras en bladeren van gazons.

Gebruik de machine alleen volgens de in deze gebruiksaanwijzing gegeven beschrijvingen en veiligheidsvoorschriften.

De machine kan alleen worden gebruikt met een daarvoor geschikt trekkend voertuig.

Het rem- en aandrijfvermogen van het trekkende voertuig moeten zijn afgestemd op de extra belasting.

De machine is niet bestemd om te worden gebruikt op de openbare weg.

Deze machine is niet bestemd voor het vervoer van personen.



Seguridad



Advertencias de seguridad

Para evitar poner en peligro a personas, animales u objetos y antes de usar por primera vez el aparato lea:

- estas instrucciones de funcionamiento
- las instrucciones de funcionamiento del vehículo tractor.

Cerciórese de que

- Ud. mismo esté familiarizado con todas las advertencias
- que todos los usuarios del aparato estén informados de las advertencias y las hayan comprendido.

Familiarícese intensamente con las funciones del vehículo tractor antes de la primera puesta en funcionamiento.

Los niños a menudo se sienten atraídos por vehículos tractores con remolque. Nunca permita que jueguen con este aparato.

Debido a la carga acoplada, el vehículo tractor modifica su comportamiento de marcha

- No conduzca demasiado cerca de zanjas u otros obstáculos
- No transite por pendientes demasiado pronunciadas.

Si el aparato involuntariamente ha recolectado cuerpos extraños, detenga la marcha y

- aleje el cuerpo extraño de los cepillos
- controle si el aparato se ha dañado.

Sujete la cuerda para el vaciado del recipiente colector en el vehículo tractor de tal manera que no se pueda enrollar en los cepillos u otras partes giratorias. Nunca sujete la cuerda en su cuerpo.

Mantenga el aparato alejado del fuego. Un calor intenso puede dañar los cepillos o el recipiente colector.

Aplicación prevista

Este aparato está previsto exclusivamente para coleccionar césped y follaje sobre superficies de césped.

Utilice este aparato según las descripciones y advertencias de seguridad dadas en estas instrucciones de funcionamiento.

El aparato sólo debe ser utilizado con un vehículo tractor apropiado.

La potencia de frenado y tracción deben ser adecuadas a la carga adicional.

El aparato no es apropiado para ser usado en caminos de tránsito públicos.

Este aparato no es apropiado para el transporte de personas.



Segurança



Instruções de segurança

Para evitar perigos para pessoas, animais e materiais, leia por favor, antes de pôr o varredor mecânico de folhagens e relvas em serviço pela primeira vez,

- estas instruções de serviço
- as instruções de operação do veículo rebocador.

Assegure-se que

- você mesmo esteja familiarizado com todas as instruções
- todos os usuários do varredor mecânico foram informados sobre as instruções e as entenderam.

Familiariza-se minuciosamente com as funções do veículo tractor antes de operar pela primeira vez.

Crianças são atraídas aos veículos com atrelados. Não permita nunca crianças operar com esta máquina.

A carga de reboque altera o comportamento de marcha do seu veículo tractor.

- Não passe muito próximo de valas ou outros obstáculos.
- Não passe por nenhum aclave grande.

Se inadvertidamente você tiver captado com o varredor objectos estranhos, pare o varredor e

- retire o objecto estranho das escovas
- controle se o varredor ficou danificado.

Fixe no veículo tractor o cordão de esvaziar o recipiente colector de tal modo que não possa enrolar-se nas escovas ou em outras peças rotativas. Nunca fixe o cordão no seu corpo.

Mantenha o varredor distante do fogo. Forte calor pode danificar as escovas e o recipiente colector. O varredor pode pegar fogo e queimar-se.

Utilização conforme as disposições legais

Utilize este varredor mecânico de folhagens e relvas exclusivamente para captar relvas e folhagens em áreas de relvados. Utilize este varredor mecânico somente conforme as descrições e instruções de segurança contidas nestas instruções de serviço.

O varredor mecânico só pode ser operado com um veículo tractor motorizado adequado.

As potências de travagem e de accionamento têm que ser suficiente para operar com carga adicional.

O varredor mecânico não está destinado para o uso em vias de comunicações públicas.

Este varredor mecânico não é destinado para transportar pessoas.



Ασφάλεια



Υποδείξεις ασφαλείας

Για ν' αποφεύγονται οι κίνδυνοι για πρόσωπα, ζώα και πράγματα, παρακαλείσθε να διαβάσετε πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος

- αυτές τις οδηγίες χειρισμού,
- τις οδηγίες χειρισμού του ρυμουλκού οχήματος.

Βεβαιωθείτε ότι

- έχετε εξοικειωθεί οι ίδιοι/ες με όλες τις υποδείξεις,
- όλοι οι χρήστες του μηχανήματος έχουν κατατοπιστεί σχετικά με τις υποδείξεις και ότι αυτές έχουν γίνει αντιληπτές σ' αυτούς.

Πριν την πρώτη χρήση πρέπει να εξοικειωθείτε πολύ καλά με τη λειτουργία του ρυμουλκού οχήματος.

Οχήματα με ρυμούλκες προσελκύουν συχνά το ενδιαφέρον των παιδιών. Μην επιτρέπετε ποτέ σε παιδιά να χειρίζονται και να παίζουν μ' αυτό το μηχάνημα.

Με το ρυμουλκούμενο φορτίο αλλάζει η συμπεριφορά οδήγησης του ρυμουλκού οχήματός σας.

- Μην οδηγείτε το μηχάνημα πολύ κοντά σε χαντάκια ή άλλα εμπόδια.
- Μην οδηγείτε το μηχάνημα σε απότομες ανηφόρες.

Σε περίπτωση που πιάστηκαν κατά λάθος ξένα σώματα μέσα στο μηχάνημα, σταματήστε και

- αφαιρέστε τα ξένα σώματα από τις βούρτσες,
- ελέγξτε μήπως έχει πάθει βλάβες το μηχάνημα.

Στερεώστε το σχοινί για το άδειασμα του δοχείου συλλογής στο ρυμουλκό όχημα έτσι, ώστε αυτό να μην μπορεί να τυλιχτεί γύρω από

τις βούρτσες ή από άλλα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος. Μην στερεώνετε ποτέ το σχοινί στο σώμα σας.

Κρατάτε το μηχάνημα μακριά από φωτιά. Η ισχυρή θερμότητα μπορεί να επιφέρει βλάβες στις βούρτσες ή στο δοχείο συλλογής. Το μηχάνημα μπορεί ν' αρπάξει φωτιά και να καεί.

Προοριζόμενη χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα αποκλειστικά και μόνο για τη συλλογή χόρτων και φύλλων από επιφάνειες με γκαζόν.

Χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα μόνο σύμφωνα με τις περιγραφές και τις υποδείξεις ασφαλείας που δίνονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει μόνο με κατάλληλο ρυμουλκό όχημα με κινητήρα.

Η απόδοση των φρένων και της κίνησης του ρυμουλκού οχήματος πρέπει να ανταποκρίνεται στο επιπλέον φορτίο.

Το μηχάνημα δεν προορίζεται για τη χρήση σε δημόσιους δρόμους.

Αυτό το μηχάνημα δεν προορίζεται για τη μεταφορά προσώπων.



Sikkerhed



Sikkerhedsforskrifter

For at personer, dyr og materielle ting ikke udsættes for fare, bedes De gennemlæse

- nærværende driftsvejledning
- driftsvejledningen til trækkøretøjet, før maskinen tages i brug for første gang.

Forvis Dem om

- at De er fortrolig med alle forskrifterne
- at alle brugere af maskinen er informeret om forskrifterne og har forstået disse.

Gør Dem fortrolig med trækkøretøjets funktion før første ibrugtagning.

Børn føler sig ofte tiltrukket af trækkøretøjer med anhænger. Tillad aldrig børn at omgå denne maskine.

Anhængerlasten ændrer trækkøretøjets kørselsadfærd.

- Kør ikke for tæt op imod udgravninger eller andre forhindringer
- Kør ikke fejmaskinen hen over store stigninger.

Hvis De kommer til at feje fremmede genstande op med fejmaskinen, skal De stoppe maskinen og

- fjerne de fremmede genstande fra børsterne
- kontrollere maskinen for beskadigelser.

Tovet til tømning af opsamlingsbeholderen fastgøres på trækkøretøjet, så det ikke kan komme til at vikle sig rundt om børsterne eller andre roterende dele. Fastgør aldrig tovet til Deres egen krop.

Hold maskinen væk fra brand. Voldsom varme kan beskadige børster eller opsamlingsbeholderen. Maskinen kan antændes og brænde.

Beregnet anvendelsesområde

Benyt kun fejmaskinen til opfangning af græs og løv på græsplæner.

Benyt den udelukkende i henhold til beskrivelserne og sikkerhedsforskrifterne i nærværende driftsvejledning.

Maskinen skal altid trækkes af et egnet trækkøretøj.

Trækkøretøjets bremse- og trækkapacitet skal være afstemt i forhold til den ekstra belastning.

Fejmaskinen er ikke beregnet til brug på offentlige gader og veje.

Maskinen er ikke beregnet til transport af personer.



Sikkerhet



Sicherheitshinweise

For å unngå skade på personer, dyr og andre ting, må du før du tar denne maskinen i gang lese igjennom

- denne driftsanvisningen
- driftsanvisningen til trekkmaskinen

Forviss deg om at du er

- fortrolig med alle henvisningene
- at alle som skal bruke maskinen er informert om henvisningene og har forstått disse.

Gjør deg kjent med funksjonen av trekkmaskinen før første gangs bruk.

Barn føler seg ofte tiltrukket av trekkmaskiner med tilhengere. Tillate aldri at barn får anledning til å bruke disse maskinene.

På grunn av tilhengerlasten forandres kjøreforholdene til trekkmaskinen.

- Kjør aldri for nært opp til grøfter eller andre hindringer
- Kjør aldri i bratte bakker.

Dersom det ved en feiltakelse skulle ha kommet inn fremmedlegemer i maskinen, så må du stoppe den og

- fjerne fremmedlegemene fra børstene
- kontrollere at maskinen ikke har tatt skade.

Fest snoren for tømning av samlebeholderen slik til trekkmaskinen at den ikke kan vikle seg rundt børstene eller andre roterende deler. Fest aldri snoren til kroppen din.

Hold maskinen borte fra ild. Sterk varme kan skade børstene og samlebeholderen. Maskinen kan ta fyr.

Bestemt bruk

Denne maskinen er beregnet for å koste opp gress og løv fra gressplenen.

Bruk den kun i henhold til betjenings- og sikkerhetshenvisningene som er nevnt i denne driftsanvisningen.

Maskinen kan kun brukes sammen med en trekkmaskin som er beregnet for dette.

Bremse- og drivytelsen til trekkmaskinen må være beregnet for den ekstra belastningen.

Denne maskinen er ikke beregnet for drift på offentlig vei.

Denne maskinen er ikke beregnet for transport av personer.



Säkerhet



Sicherheitshinweise

För att undvika person-, djur- och saksador:

Läs igenom och följ

- denna och
- dragfordonets bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk första gången.

Se till

- att du själv är förtrogen med alla anvisningarna
- att alla användare läst och förstått anvisningarna.

Läs igenom dragfordonets säkerhetsanvisningar och bruksanvisning innan detta tas i bruk.

Barn känner sig ofta dragna till dragfordon med släp. Låt aldrig barn använda denna maskin.

Dragfordonets köregenskaper ändras genom släpets vikt.

- Kör inte för nära diken eller andra hinder
- Kör ej på sluttningar med stark stigning

Om uppsamlaren av misstag sopat upp främmande föremål.

Stanna och

- avlägsna föremålen på borsten
- kontrollera om maskinen tagit skada.

Montera linan för tömning av uppsamlaren så på dragfordonet, att den inte kan fastna i borsten eller andra roterande delar. Fäst aldrig linan på kroppen.

Håll maskinen borta från öppen eld. Stark värme kan skada borstarna och uppsamlaren. Maskinen kan dessutom fatta eld och brinna.

Avsedd användning

Denna maskin är avsedd för att sopa upp gräs och löv på gräsmattor.

Använd denna maskin enligt bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.

Denna maskin kan endast användas med ett lämpligt dragfordon.

Dragfordonets bromsar och motor måste vara anpassade för extra belastning.

Maskinen är inte avsedd för offentliga vägar.

Maskinen är ej avsedd för persontransport.



Turvallisuusohjeita



Turvallisuusohjeita

Henkilöihin, eläimiin ja esineisiin kohdistuvien vaarojen välttämiseksi lue ennen lisälaitteen ensimmäistä käyttökertaa

- koko käyttöohje
- ajoleikkurin käyttöohjeet.

Varmista,

- että olet perehtynyt kaikkiin ohjeisiin
- että kaikille, jotka käyttävät lisälaitetta, on kerrottu ohjeista ja että he ovat ymmärtäneet ne.

Perehdy huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa ajoleikkurin toimintaan.

Ajoleikkurit ja niiden perässä olevat lisälaitteet kiinnostavat usein lapsia. Älä anna lasten käyttää laitteita tai leikkiä niillä.

Vedettävä kuorma vaikuttaa ajoleikkurin ajo-ominaisuuksiin

- älä aja liian lähellä ojia tai muita esteitä
- älä aja liian jyrkissä rinteissä.

Jos lisälaitteeseen joutuu vahingossa vieraita esineitä, pysäytä laite ja

- poista vieraat esineet harjoista
- tarkista, onko laite vaurioitunut.

Kiinnitä keruusäiliön tyhjentämiseen oleva köysi ajoleikkuriin niin, että se ei pääse kiertymään harjojen tai muiden pyörivien osien ympärille. Älä koskaan kiinnitä köyttä itseesi.

Pidä lisälaitte loitolla tulesta. Voimakas kuumuus voi vaurioittaa harjoja tai keruusäiliötä. Lisälaitte voi syttyä tuleen ja palaa.

Käyttötarkoitus

Käytä tätä lisälaitetta ainoastaan ruohon ja lehtien lakaisemiseen ja keräämiseen nurmikoilta.

Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaan ja noudata turvallisuusohjeita.

Ruohon ja lehtien kerääjää saa käyttää vain yhdessä tarkoitukseen sopivan ajoleikkurin kanssa.

Ajoleikkurin veto- ja jarrutusvoiman tulee olla riittävän suuri työskentelyyn lisälaitteen kanssa.

Lisälaitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yleisillä teillä.

Lisälaitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden kuljettamiseen.



Безопасность



Рекомендации по обеспечению безопасности

Во избежание опасностей для людей, животных и имущества, прежде чем использовать оборудование впервые, прочитайте

- это руководство по эксплуатации
- руководство по эксплуатации буксирующей машины.

Удостовериться, что

- Вы хорошо ознакомились со всеми указаниями
- что все пользователи оборудования знают и хорошо понимают правила эксплуатации.

Прежде чем использовать оборудование впервые, хорошо потренируйтесь в управлении буксирующей машины. Детей часто привлекают машины с прицепом. Никогда не разрешайте детям пользоваться этим оборудованием.

Поведение трактора при движении меняется из-за нагрузки, вызванной наличием прицепа.

- Не подъезжайте слишком близко к канавам и препятствиям
- Не ездите по участкам с большим уклоном

Если в сборник по ошибке попал посторонний материал, остановитесь

- удалить посторонний материал со щеток
- проверить, не повреждено ли оборудование

Привязать к трактору трос для опорожнения сборника, чтобы он не мог обмотаться вокруг щеток и других вращающихся частей. Никогда не привязывайте трос к своему телу.

Хранить оборудование на расстоянии от огня. Высокая температура может повредить щетки или сборник. Оборудование может воспламениться и сгореть.

Предусмотренное применение

Данное оборудование предназначено для сбора травы и листьев с газона.

Используйте это оборудование исключительно в соответствии с описаниями и указаниями по обеспечению безопасности, изложенными в данном руководстве по эксплуатации.

Оборудование можно использовать только с буксирующей машиной, пригодной для этой цели.

Мощность торможения и тяговая мощность трактора должны соответствовать добавочной нагрузке.

Оборудование не предназначено для езды по дорогам общего пользования.

Это оборудование не предназначено для перевозки пассажиров.



Biztonság



Biztonsági előírások

A személyek, állatok és tárgyak veszélyeztetésének elkerülése érdekében a gép használatba vétele előtt olvassa el

- a jelen használati útmutatót
- a vontató jármű használati útmutatóját.

Bizonyosodjon meg az alábbiakról:

- jól ismeri-e az összes használati előírást
- a gép minden felhasználója tájékozódott a használati előírásokról és megértette azokat.

A gép használatba vétele előtt gyakorolja be alaposan a vontató jármű használatát.

A gyermekek gyakran érdeklődnek az utánfutós járművek iránt. Soha ne engedje, hogy gyermekek használják a gépet!

A traktor menet közbeni mozgása változik az utánfutó terhelése miatt.

- Ne haladjon túl közel az árokparthoz vagy más akadályhoz.
- Ne hajtson túl meredek emelkedőkön illetve lejtőkön.

Ha tévedésből idegen testeket gyűjt be a gép, álljon meg,

- távolítsa el az idegen testet a kefékből
- ellenőrizze, hogy a gép nem károsodott-e.

Kösse a traktorhoz a gyűjtőtartály ürítésére szolgáló kötelet, hogy az ne tekeredhessen a kefék vagy egyéb forgó alkat-részek köré. Soha ne erősítse saját testéhez a kötelet!

Tartsa távol a tűztől a gépet. A hő károsíthatja a keféket vagy a gyűjtőtartályt. A gép kigyulladhat és megéghet.

Rendeltetésszerű használat

Ez a gép füves felületeken való használatra, fű és levelek begyűjtésére készült.

A gépet kizárólag a jelen használati útmutatóban található leírások és biztonsági előírások betartásával használja.

A gépet kizárólag megfelelő vontatójárművel szabad használni.

A traktor fékteljesítménye és motorteljesítménye feleljen meg a többlettehernek.

A gép nem alkalmas közúti közlekedésre.

A gép nem készült személyszállítási célra.



Varnost



Varnostna navodila

Da se izognete nevarnim situacijam, ki bi lahko ogrožale ljudi, živali ali predmete, pred prvo uporabo naprave preberite

- ta navodila za uporabo
- navodila za uporabo vlečnega vozila.

Prepričajte se, da

- osebno dobro poznate celotna navodila
- so vsi uporabniki naprave seznanjeni z navodili in so jih dobro razumeli.

Pred prvo uporabo naprave, se dobro izurite v uporabi vlečnega vozila.

Otroke pogosto privlačijo vozila s priklopnikom. Otrokom nikoli ne dovolite uporabljati naprave.

Hod traktorja se spremeni zaradi obremenitve priklopnika.

- Ne vozite preblizu jarkov ali drugih ovir
- Ne vozite po prestrmih naklonih.

Če z napravo po pomoti povlečete za sabo tujek, se ustavite.

- odstranite tujke s krtač
- preverite, če je naprava poškodovana

Na traktor privežite vrv za izpraznitev zbirnega rezervoarja, tako da se ne bo mogla oviti okoli krtač ali drugih vrtečih se delov. Vrvi nikoli ne ovijte okoli sebe.

Napravo držite stran od ognja. Močna toplota lahko poškoduje krtače ali zbirni rezervoar. Naprava je vnetljiva in lahko zagori.

Običajna uporaba

Ta naprava je namenjena zbiranju trave in listja na travnatih površinah.

Napravo uporabljajte samo v skladu z opisi in varnostnimi navodili v teh navodilih za uporabo.

Napravo lahko uporabljate samo z vlečnim vozilom, ki je primerno za to uporabo.

Zaviralna moč in gonilna sila traktorja morata biti prilagojena dodatni obremenitvi.

Naprava ni namenjena vožnji po javnih cestah.

Ta naprava ni namenjena za prevažanje ljudi.



Ohutus



Ohutusjuhised

Vältimaks ohtusid inimestele, loomadele ja esemetele palume enne seadme esmakordset kasutamist lugeda

- antud kasutusjuhendeid
- veduki kasutusjuhendeid.

Veenduda

- et tuntakse hästi kõiki kasutusjuhendeid
- et kõik seadme kasutajad oleksid tutvunud kasutusjuhenditega ja nendest aru saanud.

Enne seadme esmakordset kasutamist harjutada veduki kasutamist.

Lastele tihti meeldivad haagisega sõidukid. Lastel ei tohi kunagi lubada antud seadme kasutamist.

Traktori käigu käitumine muutub järelhaagise raskuse tõttu.

- Kraavidest ja teistest takistustest ei tohi mööduda liiga lähedalt
- Ei tohi liikuda mööda liiga järskusid nõlvasid.

Kui seade eksikombel on kogunud võõrkehi, tuleb peatuda

- eemaldada võõrkehad harjade vahelt
- kontrollida, kas seade on kahjustunud

Siduda traktori külge kõis kogumiskorvi tühendamiseks, nii et see ei saaks harjade või muude pöörlevate osade ümber mähkuda. Kunagi ei tohi siduda kõit oma keha külge.

Hoida seadet tulest eemal. Tugev kuumus võib harjasid ja kogumiskorvi kahjustada. Seade võib süttida ja põlema minna.

Regulaarne kasutamine

Antud seade on ette nähtud rohu ja lehtede kogumiseks murupinnal.

Kasutada antud seadet ainult vastavalt antud kasutusjuhendites ära toodud kirjeldustele ja ohutusjuhistele.

Seadet võib kasutada ainult koos antud eesmärgiks sobiva vedukiga.

Traktori pidurdusvõimsus ja mootori võimsus peavad olema vastavuses lisakoormusega.

Seade ei ole ette nähtud liiklemiseks avalikult kasutatavatel teedel.

Antud seade ei ole ette nähtud inimeste veoks.



Saugumas



Saugumo nurodymai

Kad išvengtumėte pavojaus žmonėms, gyvūnams ar daiktams, prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, perskaitykite

- šią naudojimo instrukciją
- velkančiosios transporto priemonės naudojimo instrukciją.

Įsitikinkite,

- kad, tinkamai susipažinote su visomis instrukcijomis
- kad visi prietaiso vartotojai yra informuoti apie šias instrukcijas ir jas gerai suprato.

Prieš prietaisą naudojant pirmą kartą, išsamiai susipažinkite su velkančiosios transporto priemonės veikimu. Transporto priemonės su priekaba dažnai domina vaikus. Niekada neleiskite šiuo prietaisu naudotis vaikams.

Traktoriaus važiavimas dėl pakrautos priekabos kinta.

- Nevažiuokite per arti griovių ar kitų kliūčių
- Nevažiuokite per stačiais šlaitais.

Jeigu prietaisu atsitiktinai yra surenkama pašalinių objektų, jį sustabdykite

- iš šepėčių išimkite pašalinius objektus
- patikrinkite ar prietaisui nebuvo padaryta žalos

Prie traktoriaus pritvirtinkite virvę surinkimo talpyklos ištuštinimui tokiu būdu, kad ši negalėtų apsisukti aplink šepėčius ar kitas besisukančias dalis. Niekada neriškite virvės prie savo kūno.

Laikykite prietaisą atokiai nuo ugnies šaltinių. Stiprus karštis gali pakenkti šepėčiams arba surinkimo talpyklai. Prietaisas gali užsidegti ir sudegti.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas yra skirtas žolės ir lapų surinkimui nuo vejų.

Naudokite šį prietaisą tik šioje naudojimo instrukcijoje aprašytu būdu ir laikydamiesi joje pateiktų saugumo nurodymų.

Prietaisas gali būti naudojamas tik su šiam tikslui skirta velkamąja transporto priemone.

Traktoriaus stabdžių galingumas ir variklio galia turi atitikti papildomą apkrovą.

Šis prietaisas nėra skirtas naudojimui viešuose keliuose.

Šis prietaisas nėra skirtas žmonėms vežti.



Drošība



Drošības noteikumi

Lai izvairītos no cilvēku, dzīvnieku vai mantas apdraudēšanas, pirms iekārtas pirmās lietošanas reizes izlasiet

- šo lietošanas instrukciju
- vilcēja lietošanas instrukciju.

Pārliecinieties

- ka labi iegaumējāt visus norādījumus
- ka visi iekārtas lietotāji ir informēti par šiem norādījumiem un pilnībā tos saprot.

Pirms sākat izmantot iekārtu, gūstiet pietiekošu pieredzi vilcēja izmantošanā.

Bērnus bieži pievilina transportlīdzekļi ar piekabēm. Nekādā gadījumā neļaujiet bērniem izmantot šo iekārtu.

Traktora gaitas īpašības mainās atkarībā no piekabes noslogojuma.

- Nepārvietojieties pārāk tuvu bedrēm vai citiem šķēršļiem
- Nepārvietojieties pa virsmām ar pārāk lielu slīpumu.

Ja iekārta kļūdas dēļ savāc nepiederošus priekšmetus, apstāieties

- izņemiet nepiederošus priekšmetus no birstēm
- pārbaudiet, vai iekārta nav bojāta

Piesieniet pie vilcēja savākšanas tvertnes iztukšošanas trosi tā, lai tā nevarētu aptīties apkārt spolēm vai citām rotējošām daļām. Nekādā gadījumā nepiestipriniet trosi pie sava ķermeņa.

Turiet iekārtu tālu no uguns. Spēcīgs siltums var sabojāt birstes vai savākšanas tvertni. Iekārta var aizdedzināties un sadegt.

Paredzētā izmantošana

Šī iekārta ir paredzēta zāles un lapu savākšanai no virsmām ar zāles segumu.

Izmantojiet šo iekārtu tikai saskaņā ar aprakstu un drošības noteikumiem, kas atrodami šajā lietošanas instrukcijā.

Iekārtu var izmantot tikai ar tādu vilcēju, kas paredzēts šim mērķim.

Traktora bremzēšanas un vilces spēkam jābūt piemērotam piekabinātai kravai.

Ar šo iekārtu nedrīkst pārvietoties pa publiskajiem ceļiem.

Šī iekārta nav paredzēta cilvēku pārvadāšanai.



Güvenlik



Güvenlik bilgileri

Kişilere, hayvanlara ve eşyalara zarar gelmesini önlemek için, cihazı ilk kullanmadan önce, bu bilgilerin okunması tavsiye edilir.

- bu kullanım bilgileri
- çekici aracın kullanım bilgileri.

Aşağıda belirtilenlerden emin olun:

- tüm bilgileri bizzat bildiğinizden
- tüm cihaz kullanıcılarının bilgilerden haberdar edildiklerinden ve bunları iyice anladıklarından.

Cihazı ilk kullanmadan önce, çekici aracın kullanımına ilişkin egzersiz yapın.

Römorklu araçlar genelde çocukların ilgisini çeker. Çocukların asla bu cihazı kullanmasına izin vermeyin.

Traktörün marş yönü römork yüküne göre değişir.

- Çukur veya başka engellerin çok yakınından geçmeyin
- Çok dik yokuşlarda gitmeyin.

Cihaz ile kazaen yabancı maddeler topladığınız zaman cihazı durdurun.

- fırçalardan yabancı maddeleri giderin
- cihazın hasar görüp görmediğini kontrol edin

Toplama kabını boşaltmak için, fırçaların veya dönen diğer parçaların etrafına dolanamayacağı şekilde, traktöre halat bağlayın. Halatı asla kendi vücudunuza bağlamayın.

Cihazı ateşten uzak tutun. Güçlü ateş fırçalara veya toplama kabına zarar verebilir. Cihaz tutuşabilir ve yanabilir.

Düzgün kullanım

Bu cihaz çim yüzeyler üzerindeki çimlerin ve yaprakların toplanması için tasarlanmıştır.

Bu cihazı sadece işbu kullanım bilgilerinde belirtilen tanım ve güvenlik bilgileri doğrultusunda kullanın.

Cihaz sadece amaca uygun çekici bir araç ile kullanılabilir.

Traktörün frenleme gücü ve motor gücü eklenen yüke uygun olmalıdır.

Cihaz karayollarında dolaşıma uygun değildir.

Bu cihaz insan taşıma aracı olarak öngörülmemiştir.



Безопасност



Инструкции за безопасност

За да избегнете опасности за хора, животни и предмети, преди да използвате уреда за първи път, моля прочетете:

- тези инструкции за употреба
- инструкциите за употреба на теглещото превозно средство.

Убедете се,

- че лично добре сте запознати с всички инструкции
- че всички потребители на уреда са инструктирани и добре са разбрали инструкциите.

Преди да използвате уреда за първи път, усъвършенствайте употребата на теглещото превозно средство. Превозните средства с ремарке често привличат децата. Никога не позволявайте на децата да ползват този уред.

Ходът на трактора може да се промени в зависимост от товара на ремаркетото.

- Не преминавайте близо до канавки или други препятствия.
- Не се движете по прекалено стръмни наклони.

Ако по погрешка с уреда се съберат чужди тела, спрете.

- отстранете чуждите тела от четките
- проверете дали уредът е понесъл щети.

Вържете за трактора въжето за изпразване на събирателния резервоар, така че да не може да се навие около четките или около други въртящи се части. Никога не връзвайте въжето за собственото си тяло.

Дръжте уреда далеч от огън. Силната топлина може да повреди четките или събирателния резервоар. Уредът може да се подпали и да изгори.

Редовна употреба

Този апарат е предназначен за събиране на трева и листа по затревени площи.

Използвайте този уред само според описанието и инструкциите за безопасност, указани в настоящата инструкция за употреба.

Уредът може да се използва само с теглещо превозно средство, подходящо за тази цел.

Спирачната мощност и движещата мощност на трактора трябва да бъдат подходящи за допълнителното натоварване.

Уредът не е предназначен за движение по обществените улици и пътища.

Този уред не е предвиден за транспорт на хора.



Sigurnost



Sigurnosne upute

Kako bi se izbjegla opasnost za osobe, životinje i stvari, prije uporabe sprave po prvi put molimo pročitajte:

- ove upute za uporabu
- upute za uporabu vučnog vozila.

Uvjerite se:

- da vi osobno dobro poznajete sve upute
- da su svi korisnici sprave obaviješteni o uputama i dobro ih razumiju.

Prije korištenje sprave po prvi put, dobro se izvježbajte u uporabi vučnog vozila.

Djecu često privlače vozila s prikolicom. Nemojte nikad dopuštati da djeca koriste ovu spravu.

Pri kretanju se ponašanje traktora mijenja zbog težine prikolice.

- Nemojte prolaziti preblizu jaraka ili drugih prepreka.
- Nemojte se kretati po prestrnim padinama.

Ako sprava greškom pokupi strana tijela, zaustavite se:

- skinite strana tijela s četki
- provjerite da se sprava nije oštetila.

Uže za pražnjenje spremnika za sakupljanje vežite na traktor tako da se ne omota oko četki ili drugih rotirajućih dijelova.

Uže nemojte nikad vezivati oko vlastitog tijela.

Držite spravu daleko od vatre. Jaka toplina može oštetiti četke ili spremnik za sakupljanje. Sprava se može zapaliti i izgorjeti.

Pravilna uporaba

Ova sprava je namijenjena sakupljanju trave i lišća na travnatim površinama.

Koristite ovu spravu samo prema opisima i sigurnosnim uputama koje se navode u ovim uputama za uporabu.

Spravu se može koristiti samo s vučnim vozilom koje je prikladno za tu svrhu.

Snaga kočenja i pogonska snaga traktora moraju biti primjerene dodanom teretu.

Sprava nije namijenjena kretanju po javnoj cesti.

Ova sprava nije predviđena za prijevoz osoba.



Bezpečnosť



Bezpečnostné pokyny

Aby ste predišli ublíženiu na zdraví osôb, zvierat a škodám na majetku, pred prvým použitím zariadenia si, prosím, prečítajte

- tento návod na použitie
- návod na použitie ťažného vozidla.

Uistite sa,

- že dokonale ovládate všetky pokyny
- že všetci užívatelia zariadenia sú informovaní o pokynoch a že ich riadne pochopili.

Pred prvým použitím zariadenia si dobre precvičte použitie ťažného vozidla.

Deti často priťahujú vozidla s prívesom. Nikdy nedovoľte deťom používať toto zariadenie.

Správanie sa traktora počas jazdy sa v dôsledku zaťaženia prívesom mení.

- Nejazdite príliš blízko okolo priekop alebo okolo iných prekážok
- Neprechádzajte po svahu s príliš prudkým sklonom.

Keď zariadenie omylom zachytí cudzie predmety, zastavte sa a

- odstráňte cudzie predmety z kief
- skontrolujte, či sa zariadenie nepoškodilo.

Priviažte ku traktoru lano pre vyprázdnenie zberného zásobníka, aby sa nemohlo navinúť okolo kief alebo iných otáčajúcich sa častí. Nikdy nepriväzujte lano k svojmu telu.

Udržujte zariadenie v dostatočnej vzdialenosti od ohňa. Silné teplo môže poškodiť kefy alebo zberný zásobník. Zariadenie sa môže vznietiť a zhorieť.

Správne použitie

Toto zariadenie je určené pre zber trávy a lístia na trávnatých porastoch.

Toto zariadenie používajte len podľa popisov a bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode.

Zariadenie môže byť použité len s ťažným vozidlom vhodným pre tento účel.

Brzdny výkon a motorický výkon traktora musia byť vhodné pre pridanú záťaž.

Zariadenie nie je určené pre prevádzku na verejných komunikáciách.

Toto zariadenie nie je určené pre prepravu osôb.



Siguranță



Instrucțiuni de siguranță

Pentru a evita punerea în pericol a persoanelor, animalelor și lucrurilor, înainte de a folosi mașina pentru prima oară vă rugăm să citiți

- aceste instrucțiuni de utilizare
- instrucțiunile de utilizare ale vehiculului tractor.

Asigurați-vă

- că v-ați însușit bine toate instrucțiunile
- că toți utilizatorii mașinii au fost informați cu privire la instrucțiuni și că le-au înțeles în totalitate.

Înainte de a folosi mașina pentru prima oară, asigurați-vă că aveți o bună practică de utilizare a vehiculului tractor.

Copiii se simt adeseori atrași de vehiculele cu remorcă. Nu le permiteți niciodată copiilor să folosească această mașină.

Comportamentul tractorului se schimbă din cauza sarcinii remorcii.

- Nu vă apropiați prea mult de șanțuri sau alte obstacole
- Nu parcurgeți pante abrupte.

Dacă ați strâns, din greșeală, corpuri străine cu mașina, opriți-vă

- îndepărtați corpurile străine de pe perii
- verificați dacă mașina a suferit daune.

Leगाți de tractor sfoara pentru golirea rezervorului de colectare astfel încât să nu se poată înfășura în jurul periilor sau a altor părți aflate în rotație. Nu legați niciodată sfoara de propriul dvs. corp.

Păstrați mașina la distanță de foc. Căldura puternică poate deteriora periile sau rezervorul de strângere. Mașina se poate inflama și arde.

Utilizare normală

Această mașină este destinată colectării de iarbă și frunze de pe suprafețe ierboase.

Utilizați această mașină numai conform descrierilor și instrucțiunilor de siguranță din acest manual de utilizare.

Mașina poate fi folosită numai cu un vehicul tractor adecvat pentru acest scop.

Puterea de frânare și puterea motorului tractorului trebuie să corespundă sarcinii adăugate.

Mașina nu este concepută pentru a circula pe drumuri publice.

Această mașină nu este construită pentru a transporta persoane.



Bezpieczeństwo



Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Aby uniknąć zagrożeń dla osób i zwierząt oraz ryzyka uszkodzenia mienia, przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o przeczytanie poniższych dokumentów:

- niniejsze instrukcje użytkowania
- instrukcje użytkowania pojazdu holującego.

Należy upewnić się:

- co do dokładnej znajomości treści wszystkich instrukcji
- czy wszyscy użytkownicy zapoznali się z instrukcjami i czy poprawnie zrozumieli ich treść.

Przed pierwszym użyciem urządzenia, należy dobrze przyswoić umiejętności obsługi pojazdu holującego. Pojazdy z przyczepą często stanowią dla dzieci dużą atrakcję. Nigdy nie należy zezwalać dzieciom na użytkowanie urządzenia.

Zachowanie traktora w czasie jazdy zmienia się z uwagi na ciężar przyczepy.

- Nie przejeżdżać zbyt blisko zagłębień czy wykopów w terenie albo innych przeszkód
- Nie jechać po zbyt stromych zboczach.

Jeżeli urządzenie zebrało przypadkowo inne przedmioty, należy zatrzymać się, po czym:

- usunąć przedmioty uchwycone przez szczotki
- skontrolować, czy nie doszło do uszkodzenia urządzenia

Przywiązać do traktora linkę do opróżniania pojemnika na trawę w taki sposób, aby nie mogła owinać się przypadkowo wokół szczotek czy innych obracających się części. Nigdy nie przywiązywać linki do własnego ciała.

Urządzenie powinno być użytkowane czy przechowywane z dala od otwartego ognia. Wysoka temperatura może doprowadzić do uszkodzenia szczotek i pojemnika na trawę. Może dojść do zapalenia i zniszczenia urządzenia.

Prawidłowe użytkowanie

Niniejsze urządzenie jest przeznaczone do zbierania trawy i liści z terenów zielonych.

Urządzenie powinno być użytkowane tylko i wyłącznie zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa znajdującymi się w tych instrukcjach użytkowania.

Urządzenie może być użytkowane wyłącznie wraz z pojazdem holującym odpowiednim dla tych celów.

Siła hamowania i moc napędowa traktora muszą być stosowne dla dodanego ładunku.

Urządzenie nie jest przeznaczone do poruszania się po drogach publicznych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do przewozu osób.



Bezpečnost



Bezpečnostní pokyny

Aby se zabránilo nebezpečí pro osoby, zvířata a majetek, před prvním použitím zařízení si, prosím, přečtěte

- tento návod k použití
- návod k použití tažného vozidla.

Ujistěte se,

- že osobně dokonale znáte všechny pokyny
- že jsou všichni uživatelé zařízení informováni o pokynech a že je řádně pochopili.

Před prvním použitím zařízení si dobře procvičte použití tažného vozidla.

Děti často přitahují vozidla s přívěsem. Nikdy nedovolte dětem používat toto zařízení.

Chování traktoru během jízdy se v důsledku zátěže tvořené přívěsem mění.

- Neprojíždějte příliš blízko příkopů nebo jiných překážek
- Neprojíždějte po svazích s příliš prudkým sklonem.

Když zařízení omylem zachytí cizí předměty, zastavte se a

- odstraňte cizí předměty z kartáčů
- zkontrolujte, zda zařízení neutrpělo škody.

Přivažte k traktoru lano pro vyprázdnění sběrného zásobníku, aby se nemohlo navinout kolem kartáčů nebo jiných otáčejících se součástí. Nikdy nepřivazujte lano ke svému tělu.

Udržujte zařízení v dostatečné vzdálenosti od ohně. Silné teplo může poškodit kartáče nebo sběrný zásobník. Zařízení se může zapálit a shořet.

Správné použití

Toto zařízení je určeno pro sběr trávy a listů na travnatých porostech.

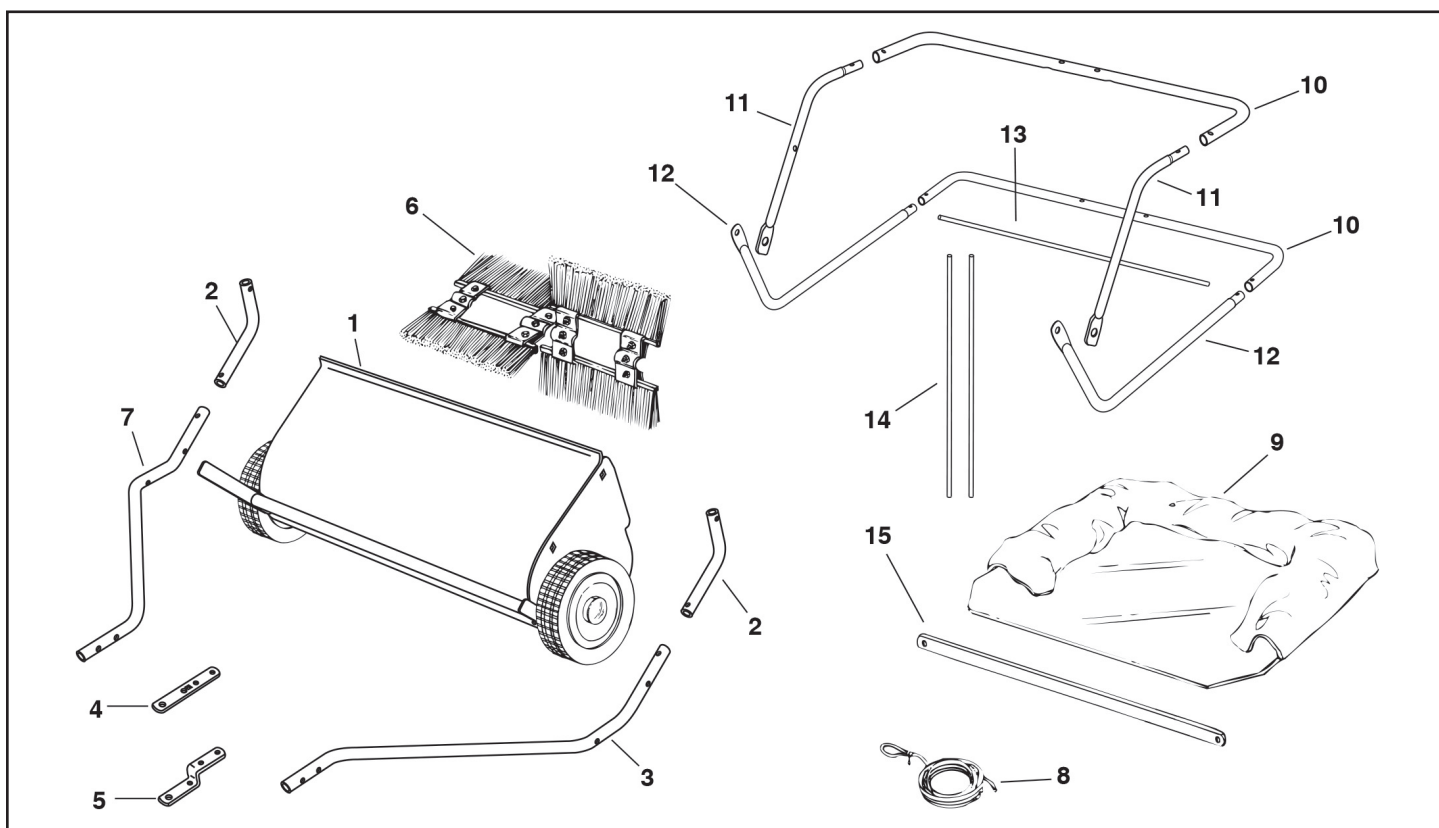
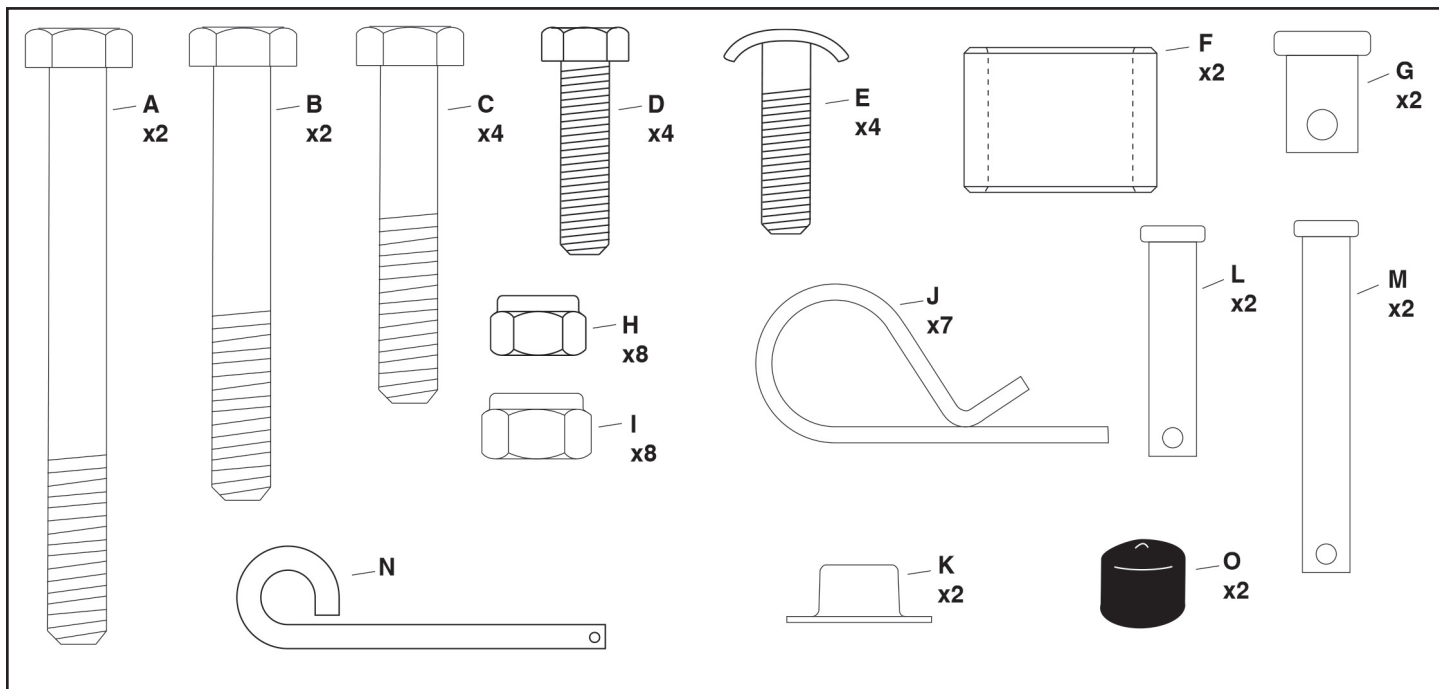
Toto zařízení používejte pouze podle popisu a bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu.

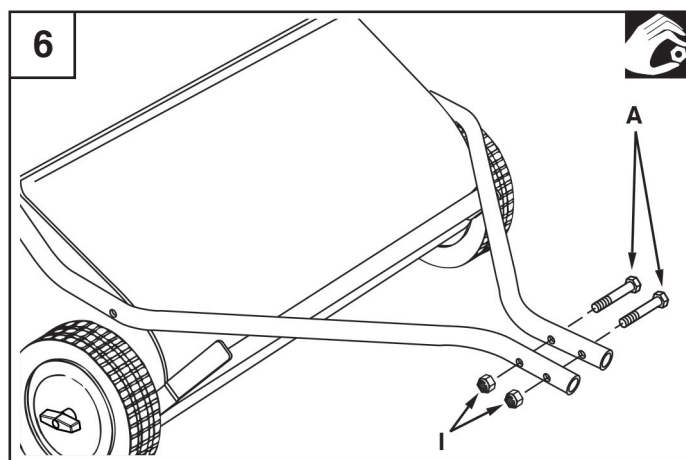
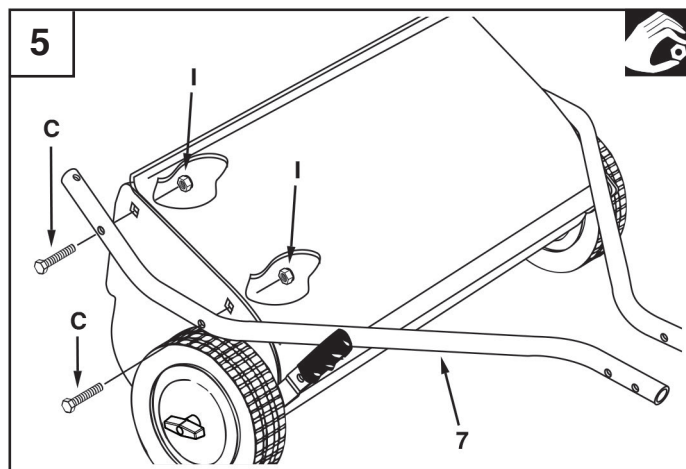
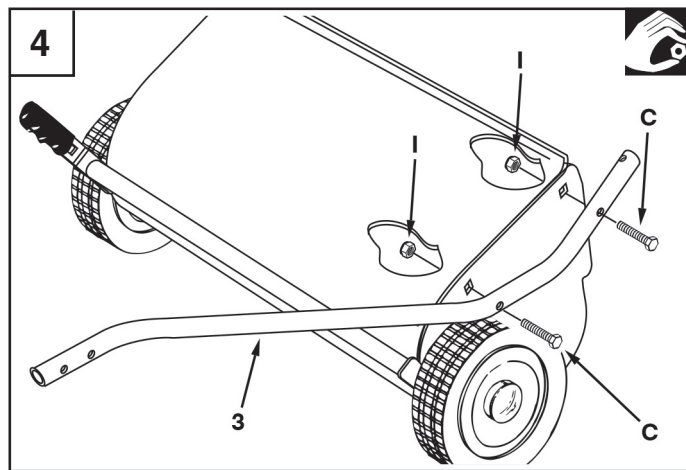
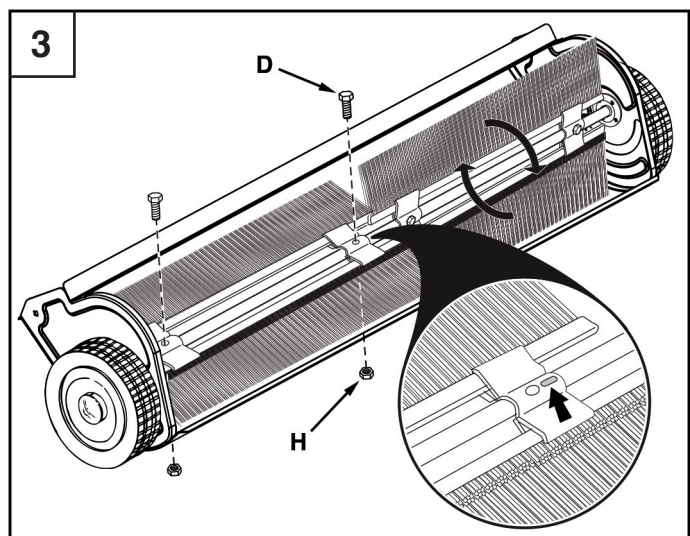
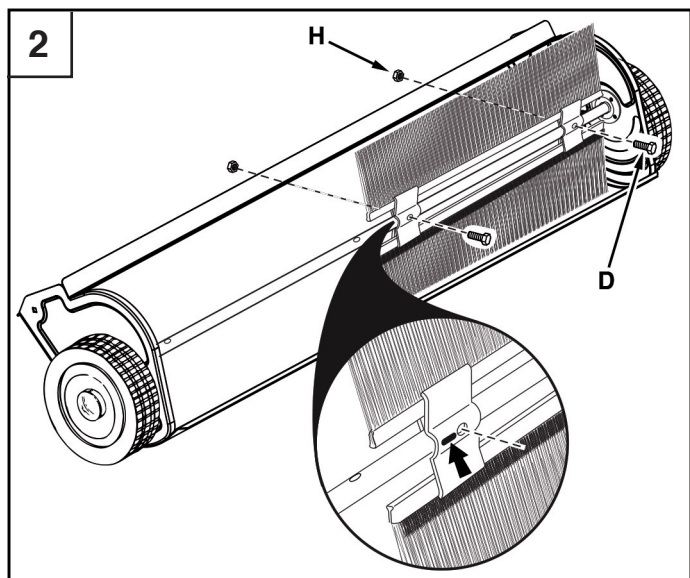
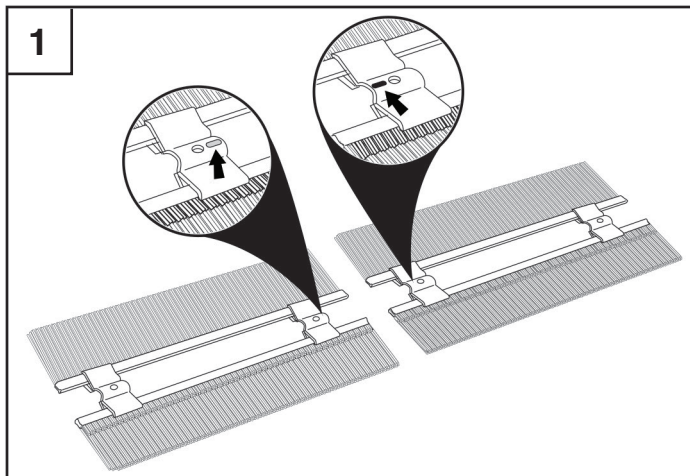
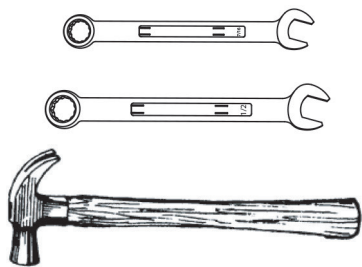
Zařízení může být použito pouze s tažným vozidlem vhodným k tomuto účelu.

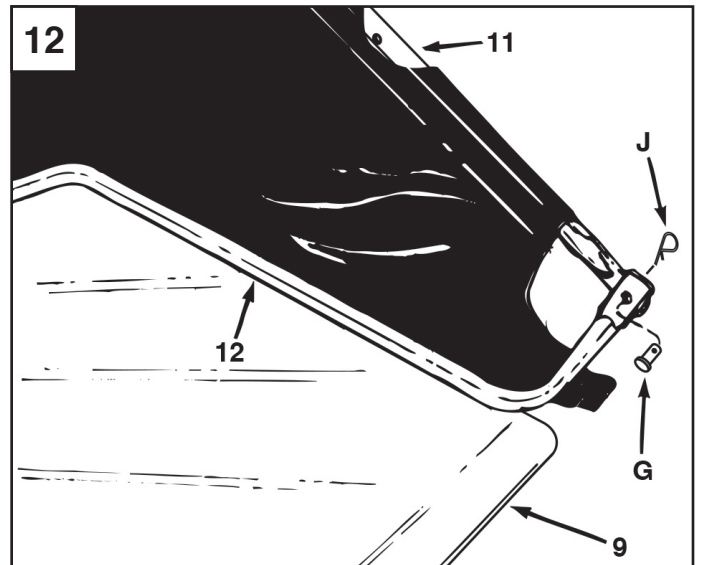
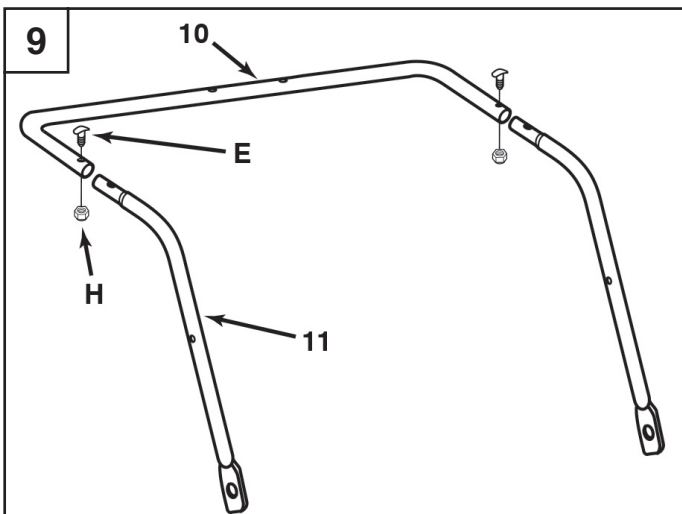
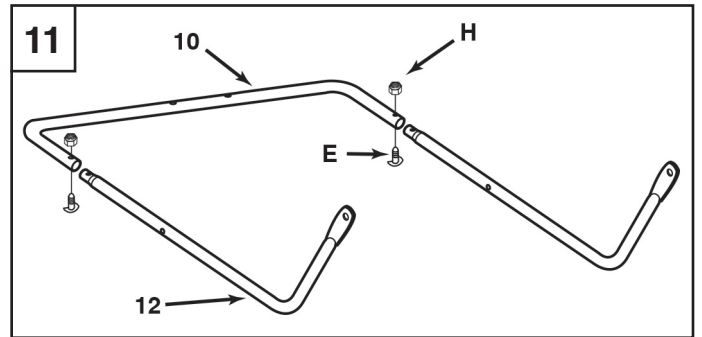
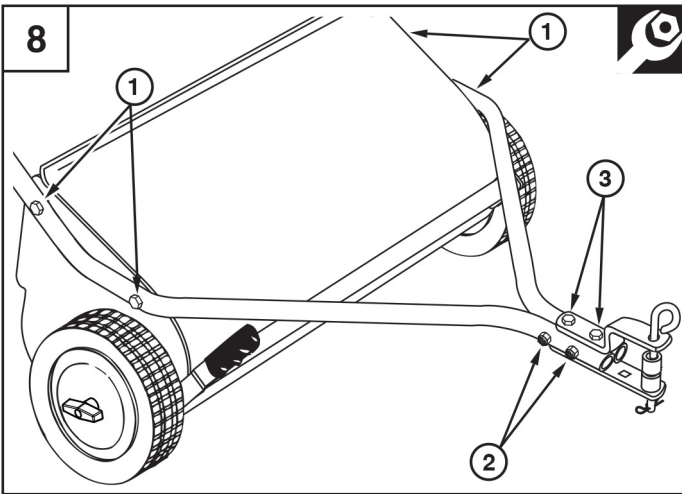
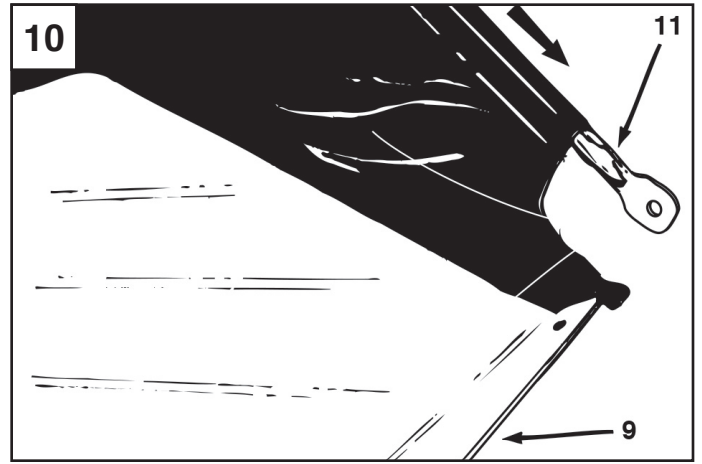
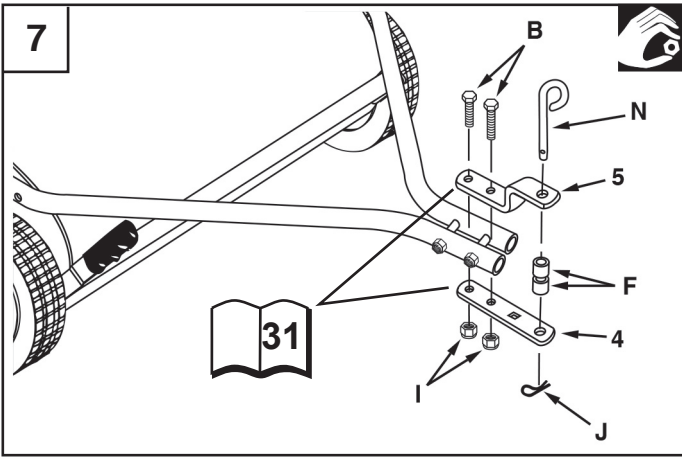
Brzdný výkon a motorický výkon traktoru musí být vhodný pro přidanou zátěž.

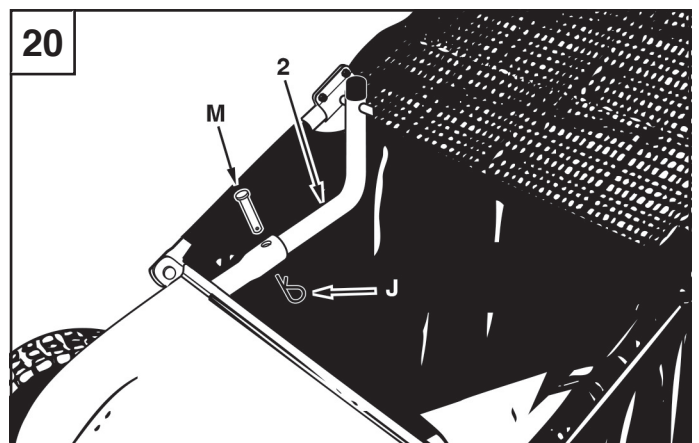
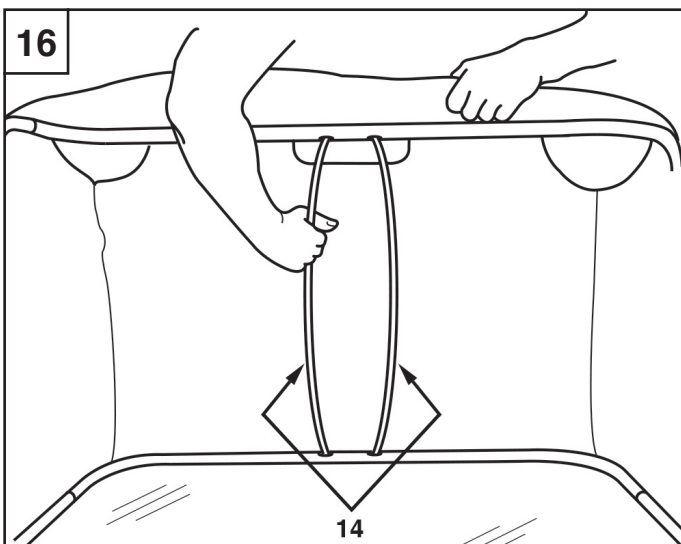
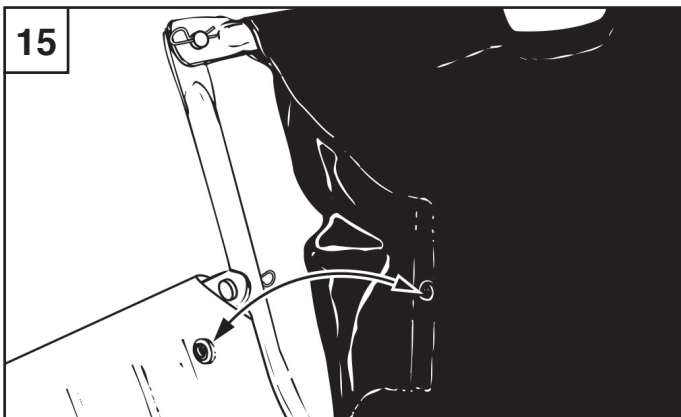
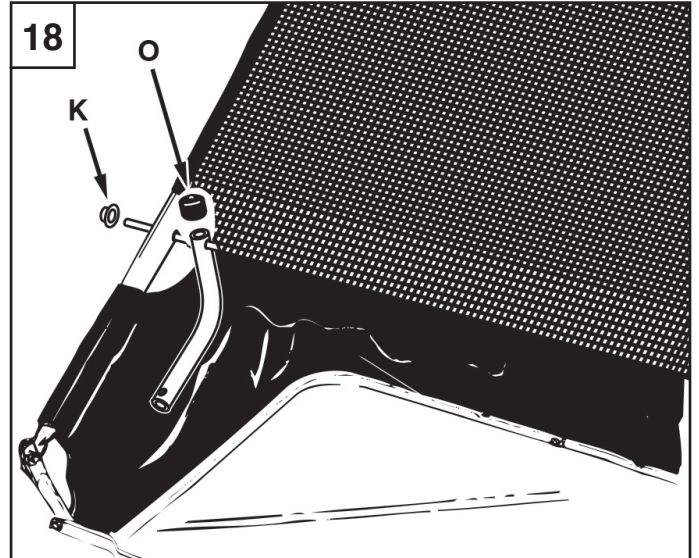
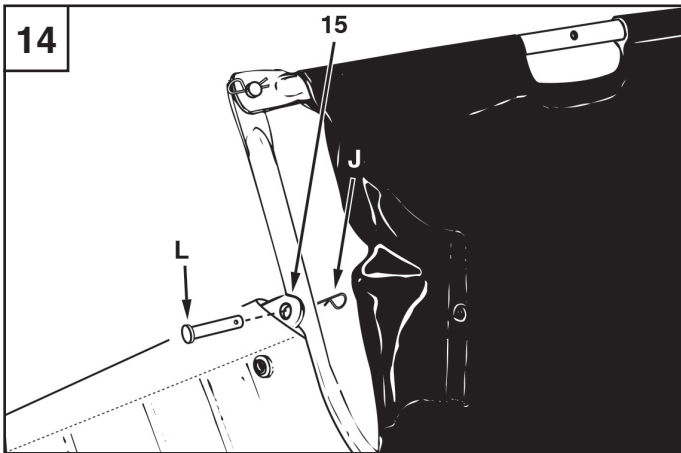
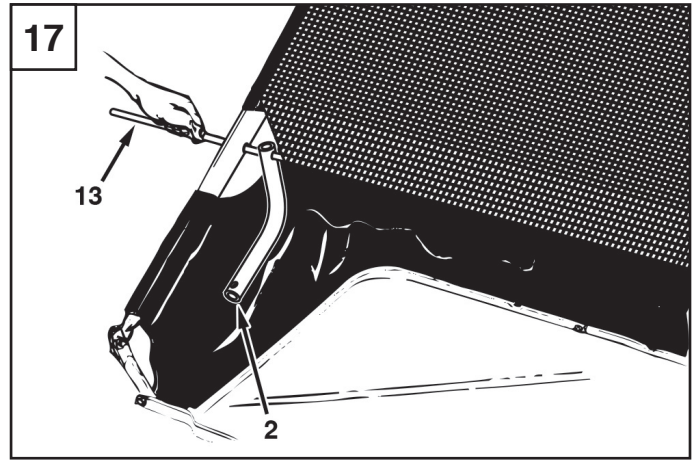
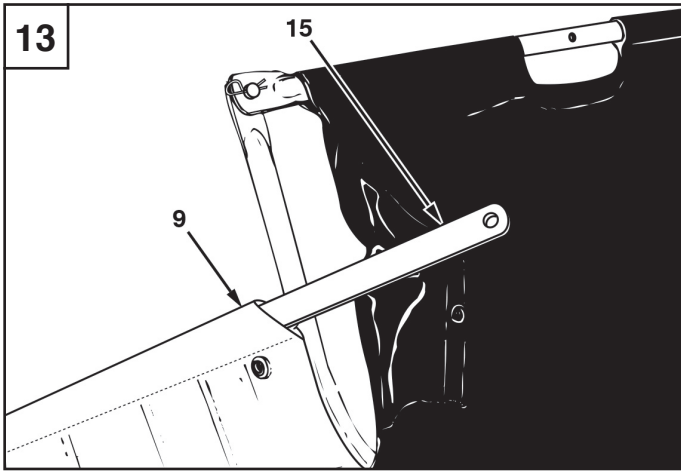
Zařízení není určeno pro provoz na veřejných komunikacích.

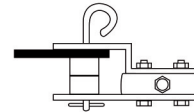
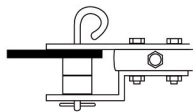
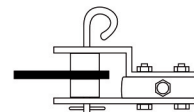
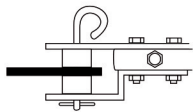
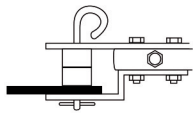
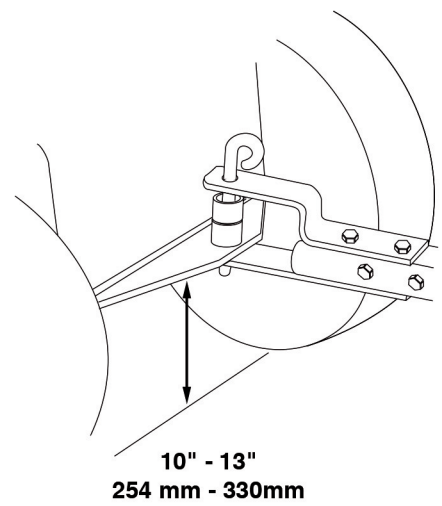
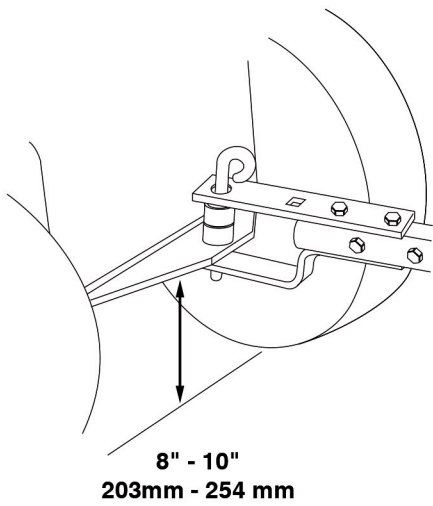
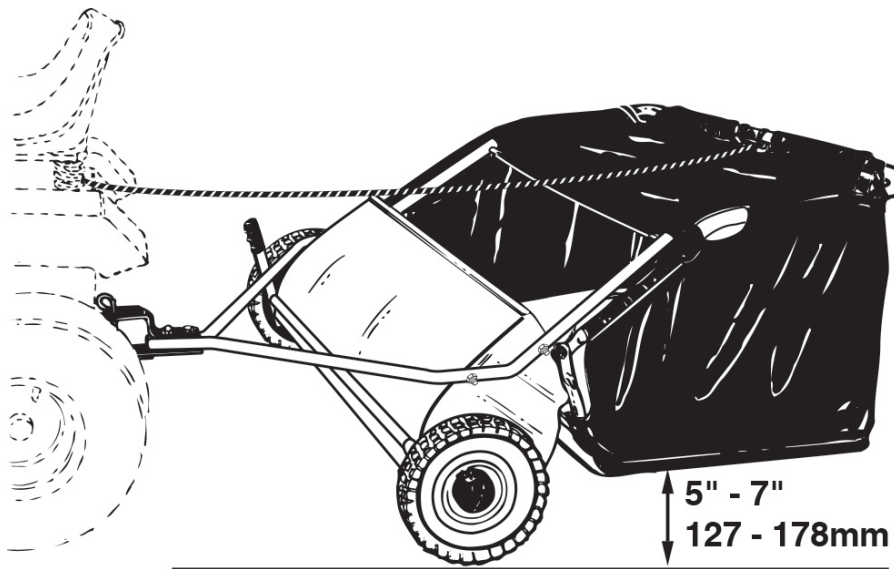
Toto zařízení není určeno pro přepravu osob.

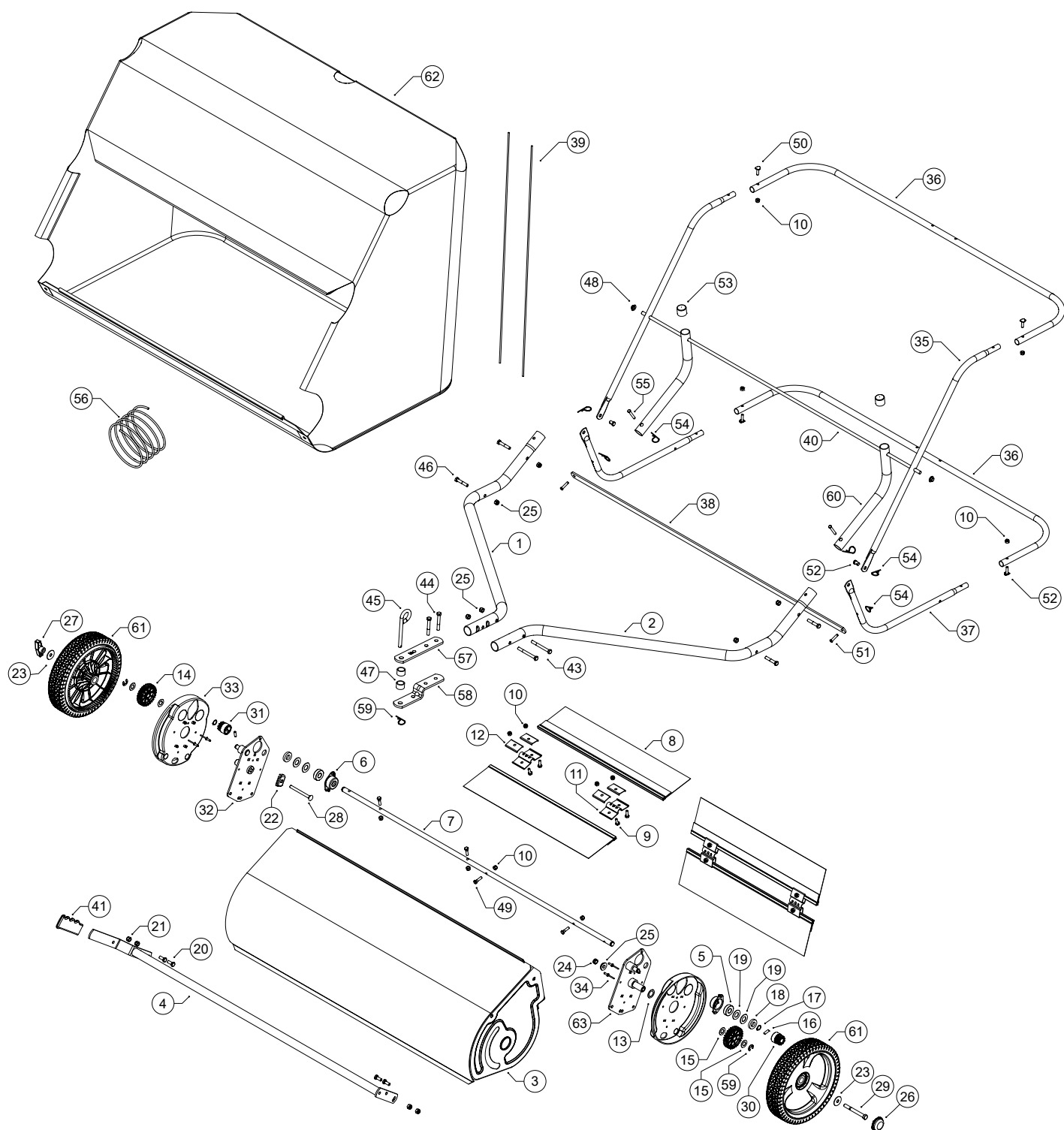












REF. NO.	PART NO.	QTY.	DESCRIPTION
1	46776BL3	1	HITCH TUBE, (RH) (14 GA)
2	46777BL3	1	HITCH TUBE, (LH) (14 GA)
3	67105YL2	1	ASS'Y, HOUSING (42" HSG)
4	68202BL3	1	ASS'Y, HEIGHT ADJ
5	44232	2	BEARING, BALL 15MM ID X 35MM
6	41437	2	RETAINER, BEARING (PLASTIC)
7	2-200	1	SHAFT, BRUSH - 42" HSG
8	46780	4	BRUSH, 42" & 44" SWEEPER- 21
9	43012	8	BOLT, HEX 1/4-20 X 3/4 GR5
10	47189	4	NUT, HEX 1/4-20 NYLOC
11	23580	4	RETAINER, BRUSH (DOUBLE) BRAC
12	23581	8	RETAINER, BRUSH (SINGLE) CLIP
13	44008	2	WASHER, .756 X 1.125 X .025
14	41434	2	GEAR, 27T IDLER
15	44137	4	WASHER, .518 X 1 X .02
16	47046	2	PIN, DOWEL 1/4 X 3/4
17	1650-21	2	RING, RETAINING .594 ID
18	23520	2	SPACER, .660ID X 1.25OD X .25
19	R19212016	4	WASHER, .656 X 1.25 X .059
20	43182	4	BOLT, HEX 5/16-18 X 3/4 GR5
21	47810	4	NUT, HEX .312-18 NYLOC
22	27234	1	RETAINER, CARRIAGE BOLT
23	141	2	WASHER, .378 X 1.25 X .061
24	1038	1	NUT, HEX 3/8-24 JAM NYLOC
25	26538	1	SPACER, STEP
26	41017	1	CAP, HUB
27	43720	1	KNOB, WING 5/16 -18 (X-9966)
28	42425	1	BOLT, CARR 5/16-18 X 3.5 GR5
29	43932	1	BOLT, HEX 3/8-24 X 3-1/2 GR5
30	48652	1	GEAR, PINION R.H. 10TH
31	48651	1	GEAR, PINION L.H. 10TH

REF. NO.	PART NO.	QTY.	DESCRIPTION
32	67102BL3	1	ASS'Y, WHEEL DRIVE RH
33	41570	2	COVER, PLASTIC DUST
34	C-9M5732	4	RIVET, POP 3/16 SD 66 BS ZY
35	49765	2	FRAME, UPPER FRONT HOPPER
36	47477	2	FRAME, UPPER HOPPER (REAR)
37	48726	2	FRAME, LOWER HOPPER (FRONT)
38	24189BL3	1	STRAP, BAG FRAME
39	43938	2	ROD, HOPPER SUPT .187 X 34"
40	46823	1	ROD, HOPPER BAG 3/8 X 48.25 G
41	43943	1	GRIP HT. ADJ 32"/38"
42	46122	1	BAG, PLASTIC 9" X 12-1/2" (Not Shown)
43	46782	2	BOLT, HEX 5/16-18 X 3 GR5
44	43224	2	BOLT, HEX 5/16-18 X 2-1/4 GR5
45	23353	1	PIN, HITCH 3/8 X 3
46	43084	4	BOLT, HEX 5/16-18 X 1-3/4 GR5
47	48130	2	SPACER, .795ID X 1.00OD X .65
48	44917	2	PALNUT, 3/8"
49	43661	4	BOLT, HEX .25-20 X 1 GR5
50	43978	4	BOLT, CVD HD 1/4-20 X 1 GR2
51	48365	2	PIN, CLEVIS 1/4 X 1.11
52	48366	2	PIN, CLEVIS 3/8 X 1/2
53	44481	2	CAP, 1" ID VINYL
54	43055	7	PIN, HAIR 3/32 X 1.8
55	46867	2	PIN, CLEVIS 1/4 X 1-3/4
56	43737	1	ROPE, HOPPER BLK 1/4"X10'(W/C
57	24192BL1	1	BRACKET, HITCH (STRAIGHT)
58	23687BL1	1	BRACKET, HITCH
59	1650-1	2	RING, RETAINING "E" TYPE
60	49766BL1	2	TUBE, BAG (ARM)
61	41436	2	ASS'Y, WHEEL & TIRE 85T
62	41751	1	ASS'Y, HOPPER BAG (22 CU FT)
63	67103BL3	1	ASS'Y, WHEEL DRIVE LH

EC DECLARATION OF CONFORMITY • DEKLARACE O SOULADU S PŘEDPISY EC • EU-OVERENSSSTEMMELSESESKLÆRING • EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING • EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON • EY-VAATIMUSTENMUKAISUSVAKUUTUS • DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR LA C.E. • EG-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG • ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Ε.Ε. • DEARBHÚ COMHRÉIREACHTA EC • DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE • EGK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT • EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA • ΔΙΚΛΑΡΑΖΖΟΝΤΙ ΤΑ' ΚΟΝΦΟΡΜΙΤΑ ΤΑΛ-ΚΕ • OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z WYMOGAMI UE • DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA A C.E. • DEKLARÁCIA O SÚLADU S PŘEDPISMI EC • IZJAVA O SKLADNOSTI CEE • DECLARACION DE CONFORMIDAD PARA C.E. • INTYG OM CE-KONFORMITET			Agri-Fab, Inc 809 S. Hamilton St. Sullivan, Illinois USA	
The Company • Firma • Firmaet • Het bedrijf • Firma • Yhtiö • La société • Die Firma • Η Εταιρία • An Chuideachta • La società • Nevezett vállalat • Uzņēmums • Bendrovė • Il-Kumpanija • Firma • A empresa • Firma • Družba • La compañía • Firma	Certifies that the Lawn Sweeper • Potvrzuje že výrobek • Erklærer herved at græsopsamler • Bevestigt dat de gazonveger • Töendab, et murupühkur • Vakuuttaa, että vedettävä muovinen nurmikkojyrä • Certifie que la balayouse à gazon • Bestätigt, dass die Rasenkehrmaschine • Πιστοποιεί ότι η σάρωθρα χλοοτάπητα • Dearbhaimid go bhfuil an scuabadóir plásóige • Certifica che il raccogliërba • Igazolja, hogy a gypepeprő gép • Apstiprina, ka mauriņa tīrītājs • Patvirtina, kad vejos šluota-rinktuvas • Tičcertifika li l-Lawn Sweeper • Zawiadcza, że zamiataрка do trawnika • Certifica que a máquina de varrer a relva • Potvrđuje, že zbirač trávy • Potrjuje, da je vrtni pometač • Certifica que la barredora de césped • Intygat att gräsmattssoparen		45-04923, 45-03201 586 63 65-01/45-04922-669 582 71 99-01/45-04932 13-3926-11/45-02616-997 2A6107010/S17/45-03201-997	
Tested by • Testování • Kontrolleret af • getestet door • On testitud • testaja • Examiné par • Geprüft durch • Δοκιμάστηκε από • Atá arna dtástáil ag • Collaudato da • megvizsgálta • Pārbaudījis • Remianis bandymais, kuriuos atliko • Ittestjat minn • Sprawdzony przez • Testado • Testovaná firmou • Pregledal • Probado por • Prövad av	Conforms to the specifications or directives • Je v souladu s normami nebo předpisy • er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne • voldet aan de specificaties of richtlijnen • On vastavuses spetsifikatsioonide või juhenditega • on vaatimusten tai direktiivien mukainen • Est conforme aux spécifications ou aux directives • Den Anfordringen der Richtlinien entspricht • Πληροί τις προδιαγραφές ή διατάξεις • De réir na sonraíochtaí nó de réir na dtreoracha • È conforme alle specifiche o direttive • Megfelel a műszaki jellemzőknek vagy az irányelveknek • Atbilst specifikācijām vai direktīvām • Atitinka šių direktyvų nustatytus techninius reikalavimus • Hu konformi ma' l-ispeċifikazzjonijiet jew direttivi • Jest zgodny ze specyfikacją zawartą w dyrektywach • Está em conformidade com as especificações ou as directives • Je v súladu s normami alebo predpismi • Skladno s specifikacijami direktiv • Se ajusta a las especificaciones o directivas pertinentes • Överensstämmer med specifikationer eller direktiv		2015/863/EU 2011/65/EU 2006/42/EC 2002/45/EC	
Conformity assessment procedure: ANNEX VIII • Postupy pro stanovení souladu: PŘÍLOHA VIII • Følgende procedure er udført til vurderin g af overensstemmelsen: BILAG VIII • Conformiteitsbeoordelingsprocedure: BIJLAGE VIII • Vastavushindamismenetlus: LISA VIII • Vaatimustenmukaisuuden arviointi: LIITE VIII • Procédure d'évaluation de conformité: ANNEXE VIII • Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren: ANHANG VIII • Διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης : ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII • Nós imeachta i ndáil le measúnacht chomhréireachta: IARSCRÍBHINN VIII • Procedura di valutazione della conformità: PENDICE VIII • Megfelelősségi értékelési eljárás: VIII. MELLÉKLET • Atbilstības novērtēšanas procedūra: PIELIKUMS VIII • Atitikties įvertinimo procedūra: VIII PRIEDAS • Procedura ta' l-evalwazzjoni ta' konformità: ANNESS VIII • Procedura zastosowana do oceny zgodności: ZAŁĄCZNIK VIII • Procedimento de avaliação de conformidade: ANEXO VIII • Postupy pre stanovenie súladu: PRÍLOHA VIII • Postopek za oceno skladnosti: PRÍLOGA VIII • Procedimiento de evaluación de conformidad: ANEXO VIII • Tillvägagångssätt vid bedömning av överensstämelse: BILAGA VIII	Reference to harmonized standards • Odkaz na harmonizovaný předpis • Henviising til harmoniserede standarder • Verwijzing naar geharmoniseerde normen • Viide harmoneeritud standardidele • Viite yhdenmukaistettuihin standardeihin • Référéce aux normes harmonisées • Verweis auf harmonisierte Normen • Αναφορά στα εναρμονισμένα πρότυπα • Tagairt do chaighdeáin chomhchuibhithe • Riferimento agli standard armonizzati • Hivatkozás a harmonizált szabványokra • Atsauce uz saskaņotajiem standartiem • Darniųjų (harmonizuotų) standartų nuorodos • Referența għall-istandards armonizzati • Odniesienie do norm harmonizujących • Referencia às normas harmonizadas • Odkaz na harmonizovaný predpis • Sklic na usklajene predpise • Referencia a las normas armonizadas • Hänvisning till enhetliga normer		EN 842:1996+A1:2008 EN ISO 4254-1:2015 EN 1853:2017+AC:2019	
03-24-2022 Agri-Fab, Inc. 809 S. Hamilton St. Sullivan, Illinois USA	 Hilary Conner (V.P. of Sales & Marketing) Agri-Fab, Inc.		Person authorized to compile the technical file Hydro-Gear Europe BV Industrielaan 32 PB 4 3730, Hoeselt, LIMBURG Belgium FORM: 41530	